

ЄБРР – Консультаційні послуги з розробки тендерної документації на будівництво транспортних розв'язок на автомобільних дорогах М-05 Київ – Одеса та М-06 Київ – Чоп (на м. Будапешт через мм Львів, Мукачеве і Ужгород).

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОЕКТ**

Сектор галузі: Транспорт

Номер проекту: 40185

Джерело фінансування: ЄБРР і ЄІБ

Тип угоди: Консультаційні послуги

Тип повідомлення: Запрошення до подачі виражень зацікавленості (фінансується кредитом або грантом)

Дата початку подачі:

Дата завершення подачі: 20 січня 2017 року

## **ЗАПРОШЕННЯ ДО ВИРАЖЕННЯ ЗАЦІКАВЛЕНОСТІ**

### **Пан'європейські коридори**

#### **Консультаційні послуги з розробки тендерної документації на будівництво транспортних розв'язок на автомобільних дорогах М-05 Київ – Одеса та М-06 Київ – Чоп (на м. Будапешт через мм Львів, Мукачеве і Ужгород).**

Цей запит на подачу вираження зацікавленості відповідає оновленому Спільному повідомленню про закупівлі №7969-GPN-40185 для цього проекту, опублікованому на веб-сайті ЄБРР 1 грудня 2016 року.

Державне агентство автомобільних доріг України (Укравтодор) отримало фінансування від Європейського Банку Реконструкції і Розвитку та Європейського Інвестиційного Банку на покриття витрат по Проекту Пан'європейського Коридору («Проект»). Одним із компонентів проекту є будівництво транспортних розв'язок в різних рівнях на ділянках км 15 + 390 та км 21+847 автомобільної дороги М-05 Київ – Одеса, а також будівництво транспортних розв'язок в різних рівнях на ділянках км 15 + 668, км 20 + 029 та км 21+767 автомобільної дороги М-06 Київ – Чоп (на м. Будапешт через мм Львів, Мукачеве і Ужгород).

Оскільки Підрядник на виконання вищевказаних робіт буде залучений за процедурою відкритих торгів, то відповідно Укравтодору потрібні послуги з підготовки тендерної документації включаючи будь-які коригування до неї протягом проведення тендерних процедур. Консультант повинен врахувати існуючі контракти та будь-яку іншу технічну інформацію, що є в наявності або буде надана Замовником. Також тендерна документація повинна враховувати вимоги ЄБРР щодо охорони навколишнього середовища та соціальних питань. Особливо, Консультанту треба забезпечити щоб у тендерній документації та контракті на виконання робіт були враховані Умови Праці, як передбачено стандартною версією тендерної документації ЄБРР, а також вимоги щодо дотримання Плану захисту навколишнього середовища та соціальних питань для зазначеного проекту.

Укравтодору необхідні наступні послуги у рамках цього завдання стосовно підготовки тендерної документації, але не обмежувачись ними:

- Перевірити наявні технічні специфікації та проектну документацію;
- Забезпечити, щоб проектна документація, відомість обсягів робіт, технічні специфікації, заходи щодо охорони навколишнього середовища та вимоги щодо вирішення соціальних питань були включені до тендерної документації;
- Розглянути можливі альтернативні рішення, інженерні заходи щодо заощадження витрат і т.і. та відобразити їх у тендерній документації;
- Підготувати проект тендерної документації за вимогами Стандартної Тендерної Документації ЄБРР щодо виконання робіт та згідно умов договору на виконання робіт за умовами контрактів FIDIC на Будівництво на основі Проектної документації Замовника редакції MDB 2010 року;
- Консультант рекомендує інформацію для Замовника, яка повинна бути надана у пропозиції Підрядника та як вона може бути визначена в умовах Договору. Консультант повинен обґрунтувати його рекомендації та надати чіткі критерії, які повинні бути використані для оцінки такої інформації;
- Консультант повинен рекомендувати Замовнику положення, що стосуються обов'язків і повноважень Інженера. Будь-яке положення, обмеження або збільшення повноважень Інженера, яке може бути зазначено, відповідно до Загальних умов, повинно бути спеціально визначено та обґрунтовано Замовнику та задовольняти вимогам Банку. Особливу увагу і роз'яснення має бути приділено питанням, пов'язаним з дублюванням, якщо такі є, між повноваженнями Інженера і місцевих органів по відношенню до затвердження робочих креслень Підрядника та іншої будівельної документації, відповідно до законодавства України. У цьому відношенні, Консультант повинен підготувати конкретні рекомендації стосовно своїх обов'язків і повноважень з особливим акцентом на умови Контракту;
- Консультант повинен розрахувати необхідну суму непередбачених витрат, які мають бути включені до Резервних Сум Відомостей Обсягів Робіт. Особлива увага повинна бути приділена вимогам Замовника. Кожен розділ вимог Замовника повинен бути підготовлений з посиланням на умови контракту і має бути внутрішньо несуперечливим з іншими розділами тендерної документації.

Замовник запрошує до вираження зацікавленості відповідно кваліфіковані компанії, які зацікавлені у наданні вищезазначених послуг.

Наступні основні експерти повинні мати закінчену університетську освіту у відповідній галузі та консультативна команда повинна мати у своєму складі інженера-проектувальника та фахівців з:

- проектування автомобільних доріг;
- проектування автодорожніх споруд;
- проектування інженерних комунікацій;
- проектування заходів по безпеці дорожнього руху;
- закупівель (закупівлі за правилами MDB);
- захисту навколишнього середовища.

**Дата початку проектного завдання і тривалість:** Очікується, що виконання завдання розпочнеться із моменту підписання контракту (приблизно у лютому 2017).

**Джерело фінансування:** ЄБРР, ЄІБ.

**Право на участь в тендері:** Закупівлі будуть відкритими для усіх Консультантів окрім тих, для кого така можливість обмежена ЄБРР списком підприємств, які не мають права на таку участь. Кошти кредиту не можуть бути використані в цілях будь-якої оплати рахунків від фізичних чи юридичних осіб або за імпорту товарів, якщо така оплата чи імпорту товарів заборонені рішенням Ради Безпеки ООН, прийнятим відповідно до Глави VII Статуту ООН, і підпадають під заборони Країни Замовника.

Строк для підготовки тендерної документації складає 1 місяць для кожної із розв'язок починаючи з моменту надання відповідної документації.

**Статус:** з метою визначення можливостей та досвіду фірм-консультантів, які бажають бути відібраними, наступна інформація повинна бути включена до вираження зацікавленості:

- Опис компанії, її організація та персонал;
- Опис досвіду у виконанні схожих завдань за останні п'ять років, включаючи місце їх виконання. Подана інформація повинна для кожного проекту включати, як мінімум:
  - ✓ Назву проекту;
  - ✓ Роль фірми у контракті;
  - ✓ Наявність пов'язаних чи головних фірм та їх відповідні ролі;
  - ✓ Місце виконання послуг, дати початку та завершення виконання послуг;
  - ✓ Вартість послуг;
  - ✓ Назву Замовника;
  - ✓ Джерело фінансування, цілі та короткий опис проекту;
  - ✓ Виконані функції та завдання
  - ✓ Відомість про відповідність державним і/або міжнародним законам і стандартам, і сертифікація.
- Резюме працівників, запропонованих до виконання цього завдання;

Фірма-консультанти, котрі бажають бути відібраними, повинні мати наступний досвід:

- досвід у проектуванні багаторівневих транспортних розв'язок відповідно до міжнародних стандартів та чинної нормативної бази України;
- досвід підготовки тендерної документації за умовами контрактів FIDIC та відповідно до типової тендерної документації MDB;

**Процедура закупівлі:** Закупівля консультаційних послуг проводитиметься за процедурами, визначеними у Політиці та правилах закупівель товарів і послуг (ППЗ) Європейського банку реконструкції та розвитку від травня 2014. Консультанти будуть відібрані у відповідності з процедурою оцінки короткого списку. Відбір буде зроблений на основі тільки отриманих виражень зацікавленості. Консультантам не буде запропоновано надати формальну технічну та фінансову пропозицію. Консультант, який набере найбільшу кількість балів з короткого списку буде запрошений до проведення переговорів щодо контракту.

Якщо Консультант є учасником судового процесу або перебуває під слідством у зв'язку із залученням до будь-якої забороненої діяльності як це визначено у ППЗ ЄБРР, деталі основних підстав для винесення рішення по такому процесу чи слідству повинні бути надані разом із вираженням зацікавленості.

Замовник залишає за собою право не вносити до короткого списку консультаційні фірми, які були помічені у корупційній чи шахрайській діяльності, незалежно від результатів технічної оцінки вираження зацікавленості.

Якщо фірма приймає рішення, що вона не має достатнього досвіду для виконання завдання, вона може прийняти рішення про формування спільного підприємства з іншими фірмами.

У такому разі у Вираженні зацікавленості повинні бути вказана вся вищезгадана інформація по кожному з партнерів та з чітким зазначенням фірми, що є лідируючим партнером.

Уся вищезазначена інформація не повинна перевищувати обсяг у 30 сторінок.

**Критерії оцінювання Виражень зацікавленості:**

<b>Критерії</b> • Субкритерії	<b>Важливість</b>
<b>Опис Компанії</b>	<b>10%</b>
• основна діяльність і роки досвіду	5%
• технічна і адміністративна потужність	5%
<b>Досвід</b>	<b>20%</b>
• Наявність специфічного досвіду консультаційних послуг зі схожими завданнями	10%
• Наявність специфічного досвіду консультаційних послуг у схожих країнах	10%
<b>Кваліфікація персоналу</b>	<b>70%</b>
• Загальна кваліфікація (освіта та досвід)	20%
• Відповідний рівень компетенції до виконання Завдання (професійні тренінги та досвід у галузі і схожих проектах)	30%
• Наявність відповідного досвіду у схожих країнах (володіння мовою(ами) на робочому рівні/знання місцевих законів)	20%

Консультанти, які зацікавлені, можуть отримати детальнішу інформацію протягом робочих годин з 8.00 до 17.00 за місцевим часом, звернувшись за нижчезазначеною адресою.

Три (3) копії вищезгаданої інформації українською та одна (1) копія англійською повинні бути подані на адресу, що вказана нижче, у запечатаному конверті з позначкою «Вираження зацікавленості до Проекту Пан'європейських коридорів/Європейські дороги України II: Консультаційні послуги з розробки тендерної документації на будівництво транспортних розв'язок на автомобільних дорогах М-05 Київ – Одеса та М-06 Київ – Чоп (на м. Будапешт через мм Львів, Мукачеве і Ужгород)» і має бути доставлена у друкованому вигляді (особою чи поштою) до 16:00 (за місцевим часом) 20 січня 2017 року.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подачу вираження зацікавленості, яка не відповідатиме вимогам, може бути відхилено.

Вираження зацікавленості, отримані після зазначеного часу і дати, можуть бути не розглянуті та повернені не відкритими.

**Контакти:**

**Державне агентство автомобільних доріг України**

**Для: Славомира Новака, в. о. Голови**

**Вул. Фізкультури, буд. 9, офіс 509**

**Київ, Україна 03150**

**Тел./факс +38 044 287-52-00, +38 044 287-41-18**

**Ел. пошта:** [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua); [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua)

EBRD – Consultancy services for preparation of tender documentation for the interchanges construction works on M-05 road Kyiv – Odessa and M-06 Kyiv – Chop road.

## **PROJECT DATA**

Business sector: Transport

Project number: 40185

Funding source: EBRD & EIB

Contract type: Consultancy Services

Notice type: Invitation for expressions of interest (loan or grant funded)

Issue date:

Closing date: January 20, 2017

## **INVITATION FOR EXPRESSIONS OF INTEREST**

### **Pan-European Corridors**

#### **Consultancy services for preparation of tender documentation for the interchanges construction works on M-05 road Kyiv – Odessa and M-06 Kyiv – Chop**

This request for expressions of interest follows the updated General Procurement Notice No. 7969-GPN-40185 for this project published on the EBRD's web-site on December 1, 2016.

The State Road Agency of Ukraine (Ukravtodor) has received financing from the European Bank for Reconstruction and Development and European Investment Bank toward the cost of – “Pan-European Corridors Project/European road of Ukraine II, Improvement of traffic condition of the roads at approaches to Kiev (the “Project”). One of the project components is construction of traffic interchanges on different levels at km 15+390 and km 21+847 of M-05 Kyiv – Odesa road and construction of traffic interchanges on different levels at km 15 + 668, km 20 + 029 and km 21+767 of M-06 Kyiv – Chop road. In order to contract these works via open tendering procedure Ukravtodor requires services for preparation of tender documentation, including any amendments thereof if required during the tendering period. The Consultant should take into account the existing contracts and all other technical information already available or to be provided by the client, tender documents shall also include the EBRD's environmental and social requirements. Specifically, the consultant will need to ensure that the Labour Conditions of the EBRD version of Standard tender document, works contract, as well as the requirement for complying with the Environmental and Social Action Plan for this project, are included in the tender documents and contracts.

Ukravtodor requires the following services under this assignment with respect to the preparation of tender documentation and assistance with the preparation for the tendering, but not limited to:

- Review available technical specifications and design documentation
- Ensure that the design, bill of quantities, technical specifications and environmental and social requirements are converted into a form suitable for inclusion in tender documents.
- Advise on the possibilities for alternatives, cost savings value engineering opportunities etc and the treatment of these in the tender documents.

- Draft tender documents, based on the EBRD Standard Tender Documents for works and FIDIC condition of contract for the Construction based on the Employer's Design, MDB 2010 version;
- The Consultant shall recommend the information that shall be completed by the tenderers and submitted with their tender including the Schedules and Contractor's Proposals as these may be defined in the Conditions of Contract. The Consultant shall justify its recommendation and provide clear criteria that shall be used for the evaluation of such information;
- Recommend to the Employer the provisions relating to the Engineer's duties and authority. Any provision limiting or increasing the Engineer's authority as may be specified under the contract conditions shall be specifically identified and justified to the Employer and the Bank's satisfaction. Particular attention and clarification shall be given to the issues associated with an overlap, if any, between the Engineer's authority and the authority of local agencies in relation to the approval of the Contractor's working drawings and other construction documentation in accordance with the Ukrainian legislation. In this respect, the Consultant shall prepare specific recommendations in relation to his duties and authority with particular reference to the contract conditions.
- Calculate the appropriate amount of contingencies to be included as Provisional Sum in the Bills of Quantities. Particular attention shall be given to the Employer's requirements. Each section of the Employer's requirements shall be prepared with particular reference to the contract conditions and shall be internally consistent with other sections of the tender documents.

The Employer invites expressions of interest from suitably qualified firms who are interested in the assignment.

The following key staff shall possess equivalent university degree in relevant area of their expertise and include design engineer, specialists in:

- highway design;
- highway structures design;
- utilities design;
- traffic safety measures design;
- procurement (procurement under MDB rules);
- environmental protection.

**Assignment Start Date and Duration:** The assignment is expected to commence from the moment of signing of the Agreement (approximately in February 2017).

**Funding Source:** EBRD, EIB.

**Eligibility:** Procurement will be open for all the Consultants except those restricted in the EBRD's list of ineligible entities. The proceeds of the loan shall not be used for the purpose of any payment to persons or entities or for any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations and the Client's Country prohibitions.

The time for preparation of tender documents is within 1 month for each interchange, since provision of the respective documents.

**Status:** in order to determine the capability and experience of consulting firms seeking to be selected, the information submitted shall include:

- Company profile, organization and staffing;

- Details of experience or similar assignments undertaken in the previous five years, including their locations (the information submitted shall include for each project), as a minimum, the following:
  - ✓ project title;
  - ✓ contractual role of the firm;
  - ✓ the presence of any affiliate or parent companies and their respective roles;
  - ✓ location, start and completion dates;
  - ✓ value;
  - ✓ name of the client;
  - ✓ funding source, objectives and brief narrative description of the project;
  - ✓ functions and tasks carried out;
  - ✓ applicable national and/or international codes and standards, and certification.
  
- ✓ CVs of staff available to work on the assignment.

The consulting firms seeking to be selected, requires having the following experience:

- experience in designing multilevel transport interchanges design development, in accordance with international standards and Ukrainian legal framework;
- experience in preparation of tender documents based on FIDIC contract conditions and MDB standard tender documents;

**Procurement procedure:** Procurement of the consultancy services will be conducted through the procedures as specified in the EBRD's Procurement Policies and Rules (PP&R) dated May, 2014. The consultants will be selected following the shortlisting procedures. The selection will be made from responses to this notification only. Consultants will not be asked to submit a formal proposal. The highest-ranked consultant will be selected from a shortlist and be invited to negotiate the contract.

If the consultant has been found by a judicial process or other official enquiry to have engaged in any of the Prohibited Practices as defined in the EBRD PP&R, details of the basis for the outcome of such process or enquiry shall be provided with the expression of interest.

The Employer reserves the right not to engage consulting firms that have been found to have engaged in corrupt or fraudulent practices regardless of the results of technical evaluation of the expressions of interest.

If a firm considers it does not possess all the required expertise for the assignment, it may consider forming a consortium with other firms. In such cases the Expression of Interest should provide the aforementioned details for each partner and an indication which firm is the lead partner.

The above information should not exceed 30 pages.

**Evaluation criteria of EOIs:**

Criteria	Weighting
• Sub criteria	
<b>Company Profile</b>	<b>10%</b>
• core business and years of experience	5%
• technical and administrative capacity	5%
<b>Experience</b>	<b>20%</b>
• Experience of consultant specific to the assignment	10%

• Experience of consultant specific to the region	10%
<b>Personnel qualification</b>	<b>70%</b>
✓ General qualifications (education and experience)	20%
✓ Adequacy for the Assignment (training, and experience in the sector and similar assignments)	30%
✓ Relevant experience in the region (working level fluency in local language(s)/knowledge of local regulations)	20%

Interested consultants may obtain further information at the address below during office hours from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. (local time).

Three (3) copies of the above required information in Ukrainian and one (1) copy in English should be submitted to the address below in a sealed envelope marked as «Expression of Interest for the Pan-European Corridors Project/European Roads Ukraine II: Consultancy services for preparation of tender documentation for the interchanges construction works on M-05 road Kyiv – Odessa and M-06 Kyiv – Chop » and shall be delivered in a printed form to the address below (in person, or by mail) before 16:00 (Local time) January 20, 2017.

Please note that submission of Expressions of Interest that do not comply with these requirements may be rejected.

Expressions of interest received after this time and date may not be considered and may be returned unopened.

**Contacts:**

**State Road Agency of Ukraine**

**Attn: Slawomir Nowak, Acting Head**

**Office 509, 9 Fizkultury str., Kyiv 03150, Ukraine**

**Tel/fax: +38 044 287-52-00, +38 044 287-41-18**

**E-mail: [forec@ukravtodor.gov.ua](mailto:forec@ukravtodor.gov.ua); [loans@ukravtodor.gov.ua](mailto:loans@ukravtodor.gov.ua); [mail@ukrdorinvest.gov.ua](mailto:mail@ukrdorinvest.gov.ua)**